

Junji Gong (PLIDAM, INALCO)

现代教育与汉语亲属称谓语教学

Panel: Modern education technologies and Chinese language teaching

外语学习中存在着各种学习者很难逾越的“阻力区”(zone de résistance)。有些是语言本身的，有些则是思维与文化上的，而后者的难度远非可与前者相提并论。对于西方学习者来说，由于汉语是一种远距离型语言，他们在学习汉语过程中自然会遇到诸多障碍。汉语的亲属称谓语堪称汉语学习中最高层级的“阻力区”。汉语亲属称谓语属于“苏丹制”，而法语亲属称谓语则属于“爱斯基摩制”，前者词汇的丰富与后者相对的贫乏形成二者间严重的不对等性。再者，汉语中拟亲属称谓语的大量使用，使得学习的难度系数再次升级。笔者对部分法国汉语专业学生掌握汉语亲属称谓语情况调查的结果进一步证明汉语亲属称谓语是汉语学习者的一个“阻力区”。本文运用以计算机技术为基础的现代化多媒体教育手段来减少法国汉语学习者学习汉语亲属称谓语所遭遇到的各种障碍，以有效地促进亲属称谓语的教学，从而使其概念内在化。